

Cari anziani

Semu riuniti oghje davanti a su munimentu pe ricurdaci di u vostru sacrificiu e onorà a vostra mimoria.

So quasi cent'anni, sete stati chjamati pe difende a nostra patria, a Francia. Avete lasciatu e vostre famiglie e i vostri paesi e sete ghjunti qui, in settembre 1914, in una regione mezza distrutta da e bombe e dall'incendi.

Appena arrivati, avete cuminciatu a rinfurzarne a prutezione, po, durante quasi dui anni, avete messu tutte e vostre forze et tutta a vostra vulintà pe tene e vostre pusizione et ripiglià quelle ch'eranu state perse.

Più di dui centu cinquanta di voi c'avete lasciatu a vita.

Avete diffesu incu onore e tre parole scritte annantu a bandiera francese, parole già scritte in u core di tutti i Corsi,

tutti libari, tutti pari, tutti fratelli.

Ripusate in pace.

Chers anciens,

Nous sommes réunis aujourd'hui devant ce monument pour nous souvenir de votre sacrifice et honorer votre mémoire.

Voilà presque cent ans, vous avez été appelés pour défendre notre patrie, la France. Vous avez laissé vos familles et vos villages et vous êtes arrivés ici en septembre 1914, dans une région à moitié détruite par les bombes et les incendies.

A peine arrivés, vous avez commencé à en renforcer la défense, puis pendant près de deux ans, vous avez mis toutes vos forces et toute volonté pour tenir vos positions et reprendre celles qui avaient été perdues.

Plus de deux cent cinquante d'entre vous y avez laissé la vie.

Vous avez défendu avec honneur, ces trois mots écrits sur le drapeau français, mots déjà inscrits dans le cœur de tous les Corses,

tous libres, tous égaux, tous frères.

Reposez en paix.